

ESPERANTO-PANORAMA



Tweemaandelijks tijdschrift
12de jaargang
nr. 67 (1)
jan. - feb. 1981

EEN ESPERANTIST, HOE ZIET DAT ER EIGENLIJK UIT?

Nu hoort u het ook eens van een ander: met lichte verbazing hebben wij het portret van de gemiddelde esperantist gelezen: klaverjassende plattelandsvrouwen met filozofische vooruitstrevende blik, een slecht geschoren dame in skibroek, een pers-chef in *missionaris-look,* weinig jongeren maar veel geleerden, met de uitdraagkracht van zendelingen, enz... oef!

Kom ook eens naar een congres, en vergewis u ervan dat er zelfs gewone mensen (ook jongeren!) op aanwezig zijn, en dat ze niet allen constant het clublied ,La Espero' staan te zingen.

Hoe dan ook, hier volgen enkele passages uit de Volkskrant:

In de nieuwste telefooncellen vind je geen gebruiksaanwijzing meer in het Esperanto. Toch zingen de congressen nog blijmoedig en massaal het clublied La Espero, de hoop. Trouwens: in Iran is het Engels als tweede taal door de spraak van Zamenhof verdrongen. Toch ook een leuke opsteker. Is er nog Espero?

Voorlopig kampt ook de Nederlandse Esperanto-beweging met het imago van een clubje hobbyisten dat niet gehinderd wordt door enige realiteitszin. In mei congresseerde de internationale federatie van spoormannen-esperantisten in Limburg. Bijna driehonderd spoormannen uit vijftien Europese landen (door hun werk al veel internationaal bezig) blijken er een hecht verenigingsleven op na te houden. Vraag aan de voorzitter van de Nederlandse afdeling: hoe komt het dat de esperantisten nog steeds gebukt gaan onder dat imago van ,,een stelletje wezensvreemde hobbyisten". Labordus: ,,Ik zou het werkelijk niet weten. Je inzetten voor het Esperanto is een heel serieuze zaak". Een antwoord met een soortgelijke strekking krijg ik van bijna alle esperantisten die ik met die vraag confronteer. Punt is alleen: het zijn bijna allemaal mensen die er uitzien als hobbyisten. Grijzende dames en heren die of doorgaans heel erg filozofisch voor zich uit staan te staren of voortdurend de indruk wekken het lid-zijn van een Esperanto-beweging gelijk te stellen met het lidmaatschap van de klaverjasclub of de plattelandsvrouwen-beweging.

Daar komt nog bij dat het programma van het zesdaagse congres zo'n indruk alleen nog maar versterkt. Het bestuur vergadert een aantal malen, voor het overige puilt het programma uit van de excursies, uiteraard naar de molens

(vervolg op blz. 3)

ESPERANTO-PANORAMA

Tweemaandelijks tijdschrift uitgegeven door de Vlaamse Esperantobond, v.z.w.

Redactie en administratie België
Arsenaalstraat 5, 2000 Antwerpen

Administratie Nederland
Esperanto-centrum Nederland, Riouwstraat 172, 2585 HW Den Haag.

Abonnementen
Gewoon abonnement: 60 fr. in België, 5 gulden in Nederland en 120 BF of 7 gulden voor alle andere landen.

Steunabonnement: 120 fr. in België, 10 gulden in Nederland en 240 BF of 14 gulden voor alle andere landen.

Vijfjarig abonnement: 240 fr. in België, 20 gulden in Nederland en 480 BF of 28 gulden voor alle andere landen.

Vijfjarig steunabonnement: 480 fr. in België, 40 gulden in Nederland en 960 BF of 56 gulden voor alle andere landen.

Levenslang abonnement: 1500 fr. in België, 125 gulden in Nederland en 3000 BF of 175 gulden voor alle andere landen.

Levenslang steunabonnement: 3000 fr. in België, 250 gulden in Nederland en 6000 BF of 350 gulden voor alle andere landen.

Reclame
1/1 blz. 1950 fr.* of 135 gld.
1/2 blz. 1250 fr.* of 85 gld.
1/3 blz. 990 fr.* of 65 gld.
1/4 blz. 750 fr.* of 50 gld.
1/8 blz. 450 fr.* of 30 gld.
Advertenties in 6 opeenvolgende nummers: 5 × de prijs van 1 advertentie.
(* inclusief BTW)

Girorekening
voor België: 000-0265338-43 t.n.v. Vlaamse Esperantobond, Antwerpen.
voor Nederland: 3583975 t.n.v. Esperanto-Centrum Nederland, Den Haag.

Redacteurs: Paul Peeraerts en Anne Tilmont.

Verantwoordelijke uitgever: P. Peeraerts, Arsenaalstraat 5, 2000 Antwerpen.

Esperanto-Panorama verschijnt de 20ste van iedere even maand

Bijlagen bij Esperanto-Panorama worden slechts toegestaan als ze keurig gedrukt zijn en in onberispelijk Nederlands of Esperanto opgesteld. Ze moeten bedrukt zijn met ‚Bijlage bij Esperanto Panorama nr...' gevolgd door het nummer waarbij de bijlage dient te worden gevoegd en aan het redactie-adres bezorgd uiterlijk de veertiende van de verschijningsmaand. De kosten door het bijvoegen van het drukwerk teweeggebracht, worden gefactureerd.

Teksten voor publikatie moeten op het redactie-adres toekomen uiterlijk de eerste van de verschijningsmaand.

Aangetekende brieven of pakketten aan het redactie-adres gezonden, kunnen helaas niet worden aanvaard.

Overname van artikels is vrij, mits een presentexemplaar aan de redactie wordt gezonden.

Jacht open verklaard...

In Esperantokringen wordt de laatste tijd verwoed op jacht gegaan. Neen, niet op konijnen of everzwijnen, maar op... woordenboeken. Zo ziet u in de afdeling boeken vaak een esperantist (overduidelijk herkenbaar aan de grasgroene ster) snuffelen tussen de stapels woordenboeken, om dan vertwijfeld hoofdschuddend weer weg te lopen — weer niks gevonden. Meestal is het iemand die iets met een Esperantocursus te maken heeft, maar, o wee, het Esperantowoordenboek van Middelkoop is uitverkocht, verschwunden... En wat dan doen met al die vlijtige nieuwe esperantisten die verwoed aan het blokken zijn gegaan?

Daarom hebben wij de jacht voor open verklaard: Iedereen Wordt Verzocht Mee Te Doen Aan De Grote Verzamel- En Snuffelactie Van Woordenboeken! Enige suggesties:
— uw eigen boekenkast (hebt u geen Prismatje te veel staan?)
— de boekenkast van Tante Irma die ooit Esperanto heeft geleerd,
— de boekenwinkel naast de deur (iets verder mag ook),
— de boekenstand van grootwarenhuizen,
— uw zolder, of die van grootmoeder,
— antiek- of curiosawinkeltjes (zowel antieke als curieuse woordenboeken kunnen bruikbaar zijn...).

En heeft u dan trots 1 exemplaar, of 3 of 40 gevonden, speelt u die dan door aan cursisten, of aan het Esperantocentrum, Arsenaalstraat 5, 2000 Antwerpen (dat zijn wij). Dank in naam van de honderden leergierigen!

Zelf Esperanto leren ?

Geen probleem! Met de cursus *Esperanto Programita* leert u waar u wilt, wanneer wilt en hoelang u wilt.

Voor gratis inlichtingen:
Vlaamse Esperantobond, Arsenaalstraat 5, 2000 Antwerpen *of* Esperanto-Centrum Nederland, Riouwstraat 172, 2585 HW Den Haag.

Steunabonnementen 1981

2. Rudy D'Hondt. Waasmunster
3. Rudy D'Hondt, Dendermonde
4. Gerard Serverius, La Hulpe
5. Els Otto, Den Haag
6. I.C.C. Emmelkamp, Groningen

(vervolg van blz. 1)
en feestavonden.

Esperanto is een gemakkelijke taal, een bruikbare taal, begonnen als kunsttaal, nu beslist ook een levende taal maar een werkelijke internationale steun ontbreekt vooralsnog. De beweging van esperantisten wordt doorgaans ,met belangstelling gevolgd', van echte impulsen van overheidswege is nauwelijks sprake.

Critici wijten het aan het gebrek aan vitaliteit binnen de Esperanto-beweging. Het aantal jongeren dat zich inzet voor de wereldtaal is uiterst beperkt, de beweging wordt vaak beschouwd als een organisatie van geleerden daar waar men het in het begin van deze eeuw nog als een arbeidersbeweging zag.

De spoormannen-esperantisten zien het anders. Zien het wel zitten. Tijdens het congres in America wordt massaal het clublied *La Espero* gezongen, geeft de Engelse schrijfster Marjorie Boulton met de uitdraagkracht van een zendeling cursussen voor niet-esperantisten en staan de gezichten constant op zonnig. Is die blijdschap om het Esperanto op zich of om het gezellig samenzijn? Zijn het nu echt idealisten of gewoon leden van de klaverjasclub?

In de vorige ,lichting' telefooncellen in Nederland heeft de gebruiksaanwijzing ook in het Esperanto gestaan. Uit de nieuwste telefooncellen is het Esperanto verdwenen. *La Espero* heet het clublied dus. De (eeuwige?) hoop.

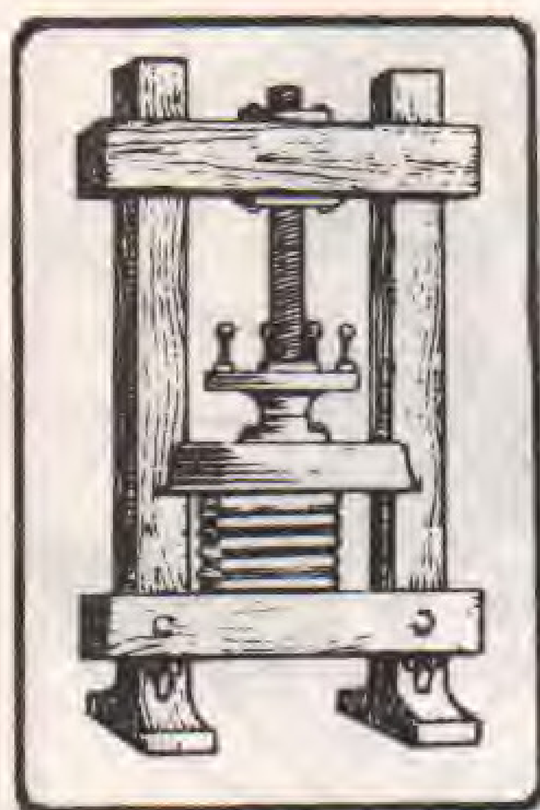


Enquête over taalproblematiek in het Europees Parlement

Het Europees Esperanto Centrum in Brussel (EEC) heeft tot doel de internationale taal te propageren bij de leden van het Europees Parlement. Na vele contacten, zowel van het Centrum als van individuen, heeft deze actie nu uiteindelijk haar vruchten afgeworpen.

Zonder rechtstreekse tussenkomst van het EEC, hebben de parlementsleden zelf besloten tot het oprichten van een werkgroep die een onderzoek zal leiden naar de taalproblemen in de Europese Gemeenschap en naar de rol die het Esperanto eventueel hierin kan spelen. Het Rapport Patterson, een neerslag van heel het probleemgebied, vermeldt op diverse plaatsen Esperanto als een van de mogelijke of nog te onderzoeken oplossingen.





uitge-perst

Knip een boek uit je krant...

Eindelijk heeft onze charmante maar desondanks onschuldige kinderhand haar oog laten vallen op een Nederlander. Het is de heer of mevrouw Lenders, Industriekade 27, 6001 SC Weert. Hij of zij krijgt over enkele dagen een kerstkadootje in de brievenbus!



Tolkencentrum breidt vertaaldiensten uit

De gemeentebesturen van Amsterdam en Zaanstad hebben een contract afgesloten met de Stichting Tolkencentrum in de hoofdstad. Dit betekent dat er bij een aantal gemeentediensten die veel met het publiek te maken hebben een telefoon met luidspreker wordt geïnstalleerd waarmee de ambtenaar de hulp kan inroepen van een simultaan vertaler.

Het gaat voorlopig om een experiment van één jaar.

Coördinator Josko Sulenta: ‚Het hoort bij een mentaliteitsverandering. De gastarbeiders waar wij mee werken, en zeker de legalen onder hen, betalen alle premies en belastingen. Ze hebben dus ook recht op een behoorlijke communicatie.'

(Openbaar Bestuur, 14 maart 1980)



Stop verengelsing

Het artikel ‚Stop verengelsing' heeft me sterk geïnteresseerd, vooral omdat ik onlangs ook in DE POST en in L' EXPRESS interessante bijdragen gelezen heb over de allesoverheersende invloed van het Engels in onze muziekcultuur.

Kan men het de massamedia en in het bijzonder de radio kwalijk nemen als die de hele dag slechts angelsaksische muziek laten horen? Hoe wil men dat wij jongeren Vlaamse, Italiaanse, Baskische, Russische, Afrikaanse, Japanse... liedjes — en die bestaan — zouden appreciëren als wij bijna *nooit* de kans hebben om ze te horen? Men zou evenwel ook verrast staan het percentage te kennen van de kinderen die Engelse liedjes neuriën zonder de betekenis ervan te snappen! Dat bewijst in ieder geval dat er een talenprobleem bestaat en dat bij gebrek aan reakties op *alle* niveaus het Nederlands nu niet meer door het Frans, maar veeleer door het Engels tot een tweederangstaal verdrongen dreigt te worden. En het zijn niet de taalpuristen die de ‚taalvervuiling' die hieruit voortvloeit zullen beletten.

Misschien zou het nuttig zijn in dit verband te denken aan het bevorderen van een *neutrale* internationale taal (Latijn of Esperanto) die als communicatietaal tussen de verschillende volksgemeenschappen zou dienen en aldus de overheersing van een nationale taal (in dit geval het Engels) op *alle* gebied en vooral ten opzichte van en tot de grote schade van de andere talen met inbegrip van het Nederlands, zou kunnen vermijden.

(Alternatief, jan.-feb. 1980)



Esperanto in Drachten

Dank zij de aktiviteiten van het Esperanto-centrum Drachten, komt in genoemde plaats steeds meer belangstelling voor de wereldtaal Esperanto.

Teneinde de buitenlanders die deze taal

DROOGKUIS





FLEJA ZIT PLATZAK

Nou ja, neem dit maar met een korreltje zout, maar toch...

Even de situatie op een rijtje zetten :

** Elk jaar organiseren de Vlaamse Esperantojongeren een weekeinde waar jeugd uit België, maar ook uit buurlanden, graag naar toe komt (82,9 percent kruisten tijdens het jongste referendum de zin „Ik kom het volgende jaar beslist weer" aan). Hieronder bevinden zich vele cursisten die binnenkort de rangen van de „grote esperantisten" zullen komen versterken.*

** FLEJA (FLandra Esperantista Junulara Asocio) geeft brochures uit, met informatie over Esperanto en de jeugdwerking, over de succesvolle „Pasporta Servo" (gratis logies voor jongeren in alle werelddelen) enz.*

** FLEJA geeft, samen met Nederland, een tijdschrift uit met artikels op hoog niveau, nl. „JEN – Jongeren Esperanto-Nieuws". JEN moet beslist niet onderdoen voor zijn „volwassen broer" Esperanto Panorama!*

** FLEJA geeft ook, samen met de wereldorganisatie TEJO en samen met de jongerenafdelingen van de andere EG-landen, het tijdschrift KONCIZE uit, een tijdschrift in het Esperanto met beknopte informatie over allerhande jongerenactiviteiten in de landen van de EG en daarbuiten.*

** FLEJA organiseert geregeld, ook weer samen met andere organisaties, studiedagen en studieweekeinden voor haar leiders. Zo staan in 1981 drie studiedagen op het programma over public relations, onderwijs e.d. en dat uiteraard steeds toegespitst op jongeren.*

** FLEJA zond haar bestuursleden vorig jaar naar Straatsburg om daar in het Europees Jongerencentrum op hoog niveau organisatietechnieken te studeren.*

* *FLEJA heeft geregeld contact met andere jongerenorganisaties en zendt hen gratis haar tijdschriften. Ook gratis krijgen die tijdschriften een heel jaar lang jongeren die op een of andere manier interesse vertonen voor de Esperantobeweging.*

* *Kortom, FLEJA heeft zich op wereldvlak vooraan geplaatst.*

MAAR...

* *overheidssubsidies werden aan alle verenigingen geblokkeerd, dus ook aan de Vlaamse Esperantobond uit wiens hand FLEJA moet meeëten,*

* *subsidies voor ons jaarlijks jongerenweekeind werden dit jaar zonder enige verklaring ingetrokken*

EN TOCH...

* *willen wij het lidmaatschap van FLEJA zo goedkoop mogelijk houden*

* *en willen wij verder gratis onze tijdschriften en informatiepakketten aan jeugdverenigingen en andere geïnteresseerden blijven zenden.*

Dit alles kost geld.

Word daarom PATRONO van FLEJA. Een PATRONO van FLEJA is iemand die de jongeren financieel wil helpen door het ere-lidmaatschap te aanvaarden.

Wie PATRONO wordt krijgt al de publikaties van FLEJA en wordt zo op de hoogte gehouden van alles wat er zich in de jonge Esperantobeweging afspeelt.

PATRONO wordt u door storting van 250 fr. of 500 fr. op rekening van onze penningmeester, Luc Potiau, Warme Nauwstraat, Belsele, nr. 393-6054417-89.

Giften vanaf 1000 frank zijn aftrekbaar van uw belastbaar inkomen. Indien u van dit voordeel wil genieten, stort dan op rekening nummer 402-7069801-50 van de Vlaamse Esperantobond, Antwerpen, met vermelding „gift voor jongerenwerking".



inlichtingen-aktiviteiten

AALST
Esperantogroep Aalst
Inlichtingen: de hr. de Wit, Ninovestraat 157, 9440 Erembodegem, tlf. (053) 70.53.68.
Bijeenkomsten: de laatste dinsdag van de maand in de Jeugdbibliotheek, Kattestraat 31 (2de verdieping), Aalst.

ALKMAAR
NEA-sekcio
Inlichtingen: Mevr. F. Bakker-Kroon, Meester Quantplein 2, 1862 GB Bergen, tlf. (02208) 4582.
Bijeenkomsten: de 3de maandag van de maand.

ALMELO
NEA-sekcio
Inlichtingen: Mev. A.J.B. Vrolijk Hemelman, Hofkampstraat 33, 7607 NB Almelo.
Bijeenkomsten: elke 3de woensdag van de maand op het bovenstaande adres.

AMSTERDAM
Samenwerkingscomité
Inlichtingen: de hr. J. Tensen, Churchilllaan 100, 1078 EL Amsterdam, tlf. (020) 79.54.06.
Bijeenkomsten: elke donderdag om 20.15 u., Haarlemmermeer-stationsrestauratie, Amstelveenseweg 266.

ANTWERPEN
Koninklijke Esperantogroep 'La Verda Stelo', v.z.w.
Inlichtingen: Esperanto-Centrum, Arsenaalstraat 5, 2000 Antwerpen, tlf. (031) 40.30.92 of (031) 16.05.05.
Bijeenkomsten: iedere vrijdag om 20.15 uur stipt in zaal Billard Palace, Koningin Astridplein 40 tenzij anders aangeduid.

2/1 – Geen vergadering wegens 2de nieuwjaarsdag.
9/1 – Esperanto-Voordrachtencyclus: de hr. S. MacGill uit Nieuw-Zeeland spreekt over „Bewapening en ontwapening".
16/1 – JEUGDAVOND: Eddy Frederickx presenteert zijn kwis „Wachtwoord".
19/1 – Conversatieavond bij mevr. Henny Jacques om 20.00 u.
23/1 – Algemene jaarvergadering van de Esperantogroepen uit het Antwerpse, met huldiging van trouwe leden.
30/1 – „Het jaar in beeld", diamontage over Esperantogebeurtenissen van het voorbije jaar.
6/2 – De heer E. Paesmans spreekt over „Griekenland, land van geschiedenis en cultuur." Voordracht met lichtbeelden.
13/2 – Esperanto-voordrachtencyclus: Mevr. Anna Brennan (Israël) spreekt over „Vredelievende vrouwen".
20/2 – JEUGDAVOND: Literair programma door de leerlingen van het 2de jaar Esperanto: proza en toneeltjes.
27/2 – Avond in het teken van de internationale vriendschap. Wij nemen deel aan het groot Esperantobal ingericht door de Mortselse groep. Zie details aldaar.
6/3 – Gespreksavond over vrijetijdsbesteding.
13/3 – Esperanto-voordrachtencyclus: De heer S. Maul, Duitsland, spreekt over „De vredesidee en de laatste Pausen".

Lidmaatschap: 450 fr., inclusief abonnementen op *Esperanto* en op *Esperanto Panorama.* Voor jongeren 150 fr., met abonnement op *JEN, Koncize* en *Esperanto Panorama.* Rekening nr. 000-0072654-01 t.n.v. „La Verda Stelo".

ARNHEM
NEA-sekcio
Inlichtingen: de hr. A. van den Brul, Borenbrugstraat 4, 6814 DR Arnhem, tlf. (085) 42 46 19.

BERINGEN
Beringse Esperantogroep
Inlichtingen: Paalsesteenweg 10, 3950 Beringen.
Bijeenkomsten: de 2de donderdag van de maand aan de Rozenlaan 5 in Beringen.

BLANKENBERGE

Blankenbergse Esperantogroep

Inlichtingen: Koninginnelaan 14, 8370 Blankenberge.
Bijeenkomsten: elke woensdag om 20 u. op het bovenstaande adres.

BRUGGE

Brugse Esperantovereniging ,Paco kaj Justeco'

Inlichtingen: St.-Klaradreef 59, 8000 Brugge.
Bijeenkomsten: iedere 2de en 4de donderdag van de maand in 'Diogenes', Schaarstraat 96, 8000-Brugge.

22/2 – Dag van de Internationale Vriendschap in Brugge. Om 10.30 u. in de gotische zaal van het stadhuis academische zitting met toespraken door rector H. Brugmans, de burgemeester of schepen, en F. Roose.
Om 13 u. gezamenlijke maaltijd. Daarna vergadering of wandeling. Voor verdere inlichtingen of inschrijvingen: F. Roose, St.-Klaradreef 59, 8000 Brugge.

Bruĝa Grupo Esperantista, reĝa societo

Inlichtingen: Filips de Goedelaan 18, 8000 Brugge.
Bijeenkomsten: elke dinsdag om 20 u. op het bovenstaande adres.

Esperantojeugd

Inlichtingen: Sikkelstraat 61, 8000 Brugge.
Bijeenkomsten: de 2de en 4de donderdag van de maand om 20 u., in 'Diogenes', Schaarstraat 92, Brugge.

BRUSSEL

Brusselse Esperantogroep

Inlichtingen: Missionarissenlaan 39 b.5, 1080 Brussel, tlf. (02) 569 07 62.
Bijeenkomsten: Normaal elke 2de dinsdag om 19.45 u. in de Grétrystraat 26 te Brussel. Het programma vindt u in *Esperanto-aktuala* (abonnement 50 fr. op rekening 961-0907453-13 van „Brusela Esperantista Grupo, Sperwerlaan 86 bus 5, 1150 Brussel.)

Europees Esperanto-Centrum

Inlichtingen: Montoyerstraat 37, bus 24, 1040 Brussel, tlf. (02) 513.59.95

DEN HAAG

NEA-sekcio

Inlichtingen: Mevr. I.M.J. Dijkhoff-Lenze, van Trigtstraat 20, 2597 VZ Den Haag, tlf. (070) 24.39.23.
Bijeenkomsten: elke 2de en 4de woensdag van de maand om 20 u. in het Esperantohuis, Riouwstraat 172, Den Haag.

TANEF (Naturamikoj esperantistoj)

Inlichtingen: Mevr. van der Horst, Hengelolaan 1158, 2544 GT Den Haag, tlf. (070) 66.65.47.
Bijeenkomsten: de 2de en de laatste maandag van de maand om 20 uur, in de zaal 'Nigrotje', Maarseveenstraat 2.

DEURNE

Esperantogroep Deurne

Inlichtingen: Mevr. Leuntjes, Eksterlaar 74, 2100 Deurne, tlf. (031) 21.28.53.
Bijeenkomsten: de 2de woensdag van de maand op hetzelfde adres.
Lidmaatschap: 450 fr., inclusief abonnementen op *Esperanto* en op *Esperanto Panorama.* Voor jongeren 150 fr. met abonnement op *JEN, Koncize* en *Esperanto Panorama.* Rekening 402-0033111-31 t.n.v. Esperanto

Arbeiders esperantisten

Inlichtingen: J.Bonte, Ruggeveldlaan 635 bus 2, 2100 Deurne
Bijeenkomsten: Elke 3de dinsdag om 20 u., kasteel Bisschoppenhof, S. Spanhovenstraat,

DILSEN/STOKKEM

Inlichtingen: Arnold Sauenlaan 47, 3650 Stokkem/Dilsen, tlf. (031) 49.50.06 (na 19 u.).
Samenkomsten en dienstbetoon: de 1ste en 3de zaterdag van de maand om 16 u. in het Cultureel Centrum, Rijksweg, Dilsen.

DRACHTEN

Esperanto-Centrum

Inlichtingen: de Nijverheid 4, 9207 DK Drachten, tlf. (05120) 10851.
Cursussen: voor beginnelingen en gevorderden. Vraag inlichtingen.

EDEGEM
Esperantogroep Edegem
Inlichtingen: de hr. I. Durwael, P. Gilsonlaan 5, 2520 Edegem, tlf. (031) 40.30.92.

EINDHOVEN
Esperanto-Klubo Eindhoven
Inlichtingen: de hr. R. Bossong, Floraplein 23, 5644 JS Eindhoven, tlf. (040) 11.41.62.
Bijeenkomsten: de 2de donderdag van de maand om 20 uur in de Tringelzaal A van het P.O.C. in Eindhoven.

GENT
Genta Esperanto-grupo ,La Progreso'
Inlichtingen: Brusselsesteenweg 385, 9219 Gentbrugge, tlf. (091) 30.13.01.
Bijeenkomsten: de 2de en 4de vrijdag in zaal Vooruit, St.-Pietersnieuwstraat 23, Gent.

Genta Klubo
Inlichtingen: Belgradostraat 43, 9000 Gent, tlf. (091) 23.56.40.
Bijeenkomsten: de 1ste woensdag van de maand om 20 uur.

GRONINGEN
NEA-sekcio
Inlichtingen: Esperanto-Centrum Groningen, Berkelstraat 5, 9725 GT Groningen, tlf. (050) 25.98.46.
Bijeenkomsten: in het gebouw ,Filadelfia', Dirk Huizingastraat 17, Groningen.

UJE (afd. Groningen van de Nederlandse Esperantojeugd)
Inlichtingen: Mispellaan 25, 9741 GJ Groningen, tlf. (050) 77.39.60.
Bijeenkomsten: de 3de vrijdag van de maand in ,De Wigwam', Hora Siccamasingel 202.

HAARLEM
NEA-sekcio
Inlichtingen: G. Duivis, Kemphaanlaan 3, 2104 BK Heemstede, tlf. (023) 28.46.02.
Bijeenkomsten: de 2de donderdag van de maand in Wilhelminastraat 22, Haarlem.

HASSELT
Inlichtingen: Ir J. Christiaens, Just. Lipsiusstraat 26, 3500 Hasselt.
Bijeenkomsten: de 2de maandag van de maand.

HILVERSUM
NEA-sekcio ,Dreves Uitterdijk'
Inlichtingen: Mej. A.J. Middelkoop, Jonkerweg 11, 1217 PL Hilversum, tlf. (035) 43.320

FLE-sekcio
Inlichtingen: Mevr. M. Dee-Tervoren, J. Catsstraat 10, 1215 EZ Hilversum, tlf. (035) 12.717.

KALMTHOUT
La Erikejo
Inlichtingen: Rozendreef 33, 2180 Kalmthout, tlf. (031) 66.99.88.
Bijeenkomsten: de laatste donderdag v/d maand in het Parochiecentrum van Heide.

Kalmthoutse Esperantojeugd
Inlichtingen: Boswachtersdreef 5, 2180 Kalmthout, tlf. (031) 66 80 99.

KORTRIJK
La Konkordo
Inlichtingen: Oudenaardesteenweg 158, 8500 Kortrijk, tlf. (056) 22.00.11.
Bijeenkomsten: elke woensdag om 19.30 u., Passionistenlaan, Jeugdherberg.

LEEUWARDEN
NEA-sekcio
Inlichtingen: Mevr. Y. Weidema, Goutumerdijk 18, Goutum.
Bijeenkomsten: om de 14 dagen om 19.45 u. in Gebouw Doopsgezinden, Ruiterkwartier 173. Leeuwarden.

LEUVEN
Esperanto 2000
Inlichtingen: Marc Vanden Bempt, Spaanse Burchtlaan 29/2V, 3000 Leuven.
Bijeenkomsten: De 1ste, 3de en 5de donderdag van de maand van 19.30 tot 21.30 u. in het Koninklijk Atheneum, Naamsestraat 69, Leuven, behalve tijdens de vakantie.

Lovena Esperanto-Asocio
Inlichtingen: Vaarstraat 16, 3000 Leuven, tlf. (016) 23.63.27.
Bijeenkomsten: de 2de en 4de donderdag v/d maand op het genoemde adres om 20 u.

MECHELEN
Mechelse Esperantogroep
Inlichtingen: de hr. R. Saels, Lange Zandstraat 38, 2580 St.-Katheliijne-Waver, tlf. 31 17 90.
Bijeenkomsten: om 20 u. in het VTB-lokaal, O.L.Vrouwestraat 34, Mechelen, iedere 1ste maandag.

MORTSEL
Esperantogroep Mortsel
Inlichtingen: Speeltuinlaan 14, 2510 Mortsel, tlf. (031) 49.50.06 of St.-Hathebrandstraat 8, 2510 Mortsel, tlf. (031) 49.50.24.

27/2 – Groot Esperantobal. Details volgen via Esperanto-Novaĵoj.

NIJMEGEN
Esperanto-Klubo Zamenhof
Inlichtingen: Mevr. G.H.M. Wulfers, Lindanusstraat 16, 6525 PV Nijmegen, tlf. (080) 55.15.05.
Bijeenkomsten: de 2de en 4de woensdag om 20 u. in de zaal a/d Lindanusstraat 16.

ROTTERDAM
Esperanto-grupo Merkurio
Inlichtingen: de hr. R. Moerbeek, tlf. (010) 36.15.39.
Bijeenkomsten: de 1ste en 3de woensdag, om 20 u., Provenierssingel 48, Rotterdam.

FLE, afdeling 2
Inlichtingen: Mevr. N. Vollegraaf, Dorpsweg 111A, 3082 LG Rotterdam, tlf. (010) 29.46.84.
Bijeenkomsten: de 3 eerste donderdagen v/d maand, Brabantsestraat 12, Rotterdam.

SAT-rondo
Inlichtingen: Mevr. N. Bout-van Veen, Tweede Pijnackerstraat 12A, 3035 GJ Rotterdam, tlf. (010) 66.30.73.

PTT Esperanto-grupo „Esperanto estu nia Celo" –.NEA-sekcio
Inlichtingen: de hr. L. van Duijn, Bellevuestraat 95, Dordrecht, tlf. (078) 13.69.03.
Bijeenkomsten: elke woensdag om 20 u. in het postkantoor, Delftseplein (5de verd.).

ST.-NIKLAAS
Esperantogroep St.-Niklaas
Inlichtingen: René Lutz, Fabiolapark 789, 2700 St.-Niklaas. Tlf. (031) 76.54.21

TESSENDERLO
Inlichtingen: Willy Godeleine, Kerkstraat 13/1, 3980 Tessenderlo.
Bijeenkomsten: Elke 4de dinsdag van de maand.

TILBURG
Inlichtingen: de hr. H. Appelo, Montfortanenlaan 100, 5042 CX Tilburg, tlf. (013) 68.04.73.

TURNHOUT
Kampina Esperanto-Grupo
Inlichtingen: de hr. G. Duyck, Harmoniestraat 47, 2300 Turnhout, tlf. (014) 41 22 33.

UTRECHT
Samenwerkingscomité
Inlichtingen: de hr. Punt, Maniladreef 73, 3564 JB Utrecht, tlf. (030) 61.69.67.

WILRIJK
Esperantogroep Wilrijk
Inlichtingen: Doornstraat 22, 2610 Wilrijk, tlf. (031) 27.24.05.

ZAANSTREEK
Esperanto-Centrum
Inlichtingen: Postbus 443, 1500 EK Zaandam, tlf. (075) 16.69.31.

WEEK VAN DE INTERNATIONALE VRIENDSCHAP

Kalmthout en omgeving

Zaterdag 28 februari 1981

Aktiviteiten onder de auspiciën van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

09.30 - 11.00 u. Wedstrijd voor de verkiezing van de Benelux ambassadeurs van de Internationale Vriendschap, in zaal Trefpunt te Heide-Kalmthout, nabij het station van Heide.

11.30 - 12.00 u. Ontvangst op het gemeentehuis van Kalmthout met installatie van de Benelux-Ambassadeurs van de Internationale Vriendschap.

12.00 - 13.30 u. Gelegenheid tot middagmalen in de zaal Trefpunt.

14.00 - 17.00 u. Grensoverschrijdende wandeling onder het motto "Grenzen mogen ons niet scheiden".

Vertrek stoptrein te Essen (België) om 13.30 u., aankomst te Heide-Kalmthout om 13.41 u.

Vertrek per wagen vanaf het *station van Heide* naar *Zandvliet*, tot aan de autoparking, 200 m van de terminus van lijnbus Antwerpen-Zandvliet. Vandaar te voet naar *Ossendrecht* (Nederland) en terug naar *Zandvliet* (België), door bossen, akkers en de heide van Zandvliet.

of:

Het vertrekpunt van de wandeling kan ook bereikt worden met de lijnbus nr. 77 vanaf Antwerpen (Rooseveltplaats) tot de Terminus in Zandvliet. De autoparking bevindt zich 200 meter verder.

18.00 - 18.45 u. In de Sint-Jozefkerk te Heide: Eucharistieviering in het teken van de internationale vriendschap, met medewerking van het Gemengd Modern Koorn 'Vreugde' van de plaatselijke parochie, dat Esperanto-liederen zal zingen.

19.00 - 20.00 u. Gelegenheid tot avondmalen in de zaal Trefpunt.

20.00 - 23.00 u. Gevarieerde avond in de zaal Trefpunt.

Voor verdere inlichtingen:

J. Orban
Statielei 17 A
2180 Kalmthout
tlf. (031) 66.95.49

TREINEN – VERTREKUREN

's morgens	Antwerpen – Heide	09.31, 09.56 u.
	Essen – Heide	09.30, 09.41 u.
's avonds	Heide – Antwerpen	21.59, 23.01 u.
	Heide – Essen	21.53, 22.56, 01.12 u.

VERKIEZING VAN DE BENELUX-AMBASSADEUR EN BENELUX-AMBASSADRICE VAN DE INTERNATIONALE VRIENDSCHAP

1. *Dag*: zaterdag, 28 februari 1981.
2. *Uur*: tussen 9.30 u en 11.00 u.
3. *Plaats*: zaal Trefpunt (nabij het station van Heide-Kalmthout).
4. *Kandidaten*:
   a. Leeftijd: tussen 18 en 40 jaar.
   b. Woonplaats: België, Nederland of Luxemburg.
   c. Vlotte kennis van het Nederlands en/of Frans; kennis van Engels, Duits en/of Esperanto wordt gewaardeerd.
   d. Flinke, ongekunstelde, openhartige houding en gemakkelijke sociale omgang.
   e. Voldoende belangstelling voor de grote politieke, ekonomische, sociale en kulturele problemen van het ogenblik.
   f. De kandidaturen moeten schriftelijk worden gestuurd aan de heer J. Orban, Statielei 17/A, 2180 Kalmthout, tel. (031) 66.95.49. **uiterlijk** tegen 27 februari 1981.
5. *Verkiezingsmodaliteiten*:
   a. Een jury van minimum drie personen zal met de kandidaten in het openbaar een gesprek voeren om hun respektieve waarde te appreciëren.
   b. De volgende punten komen in aanmerking:

- Taalvaardigheid in de moedertaal	10 punten
- Kennis van andere talen	5 punten
- Algemeen voorkomen	10 punten
- Algemene kennis i.v.m. de aktualiteit:	
in het politieke leven	5 punten
in het sociaal-ekonomische leven	5 punten
in het kulturele leven	5 punten
inzake de taalproblemen in de wereld	5 punten

   c. De beslissing van de jury is onherroepelijk, ook indien de titel niet wordt toegekend.
   d. Omstreeks 11 uur worden de namen van de laureaten bekend gemaakt.
   e. Tijdens de ontvangst (dezelfde dag om 11.30 u.) op het gemeentehuis van Kalmthout, worden de eretekenen aan de Ambassadeur en de Ambassadrice overhandigd door de burgemeester.
   f. Tijdens het avondfeest worden alle kandidaten een of meer geschenken aangeboden.
6. De laureaten behouden hun titel tot de volgende verkiezing.
7. *Wat wordt er van de laureaten verwacht?*
   a. Dat zij in de eerste plaats in hun omgeving vriendschap en menselijk aanvoelen zouden uitstralen en beleven.
   b. Dat zij door hun woorden en daden, in een ruime geest van verdraagzaamheid en begrip, tot voorbeeld mogen strekken in hun contacten met anderstaligen, andersdenkenden, andersvoelenden en vreemdelingen.
   c. Dat zij in de mate van het mogelijke en mits vergoeding voor de verplaatsingskosten, de nationale en internationale bijeenkomsten zouden bijwonen, waarop zij eventueel tijdens hun ambassadeursperiode zouden worden uitgenodigd.
8. Alle gevallen die door het onderhavig reglement niet voorzien zijn, worden door het organiserend komitee beslecht.

machtig zijn en in onze provincie hun vakantie doorbrengen, van dienst te zijn, worden de campings in onze omgeving door genoemd Esperanto-Centrum van stickers voorzien, die verwijzen naar het sekretariaat van dit centrum. Niet alleen campings, maar ook dienstencentra wijkcentra, wachtkamers van ziekenhuizen er doktoren en hiervoor in aanmerking komende organisaties, worden indien mogelijk bij het propaganderen van het Esperanto betrokken.

(Drachtster Gezinsbode, 18 juni 1980)



Is hier iemand die Esperanto spreekt?

Men kan zich de vraag stellen waarom men de studie van het Esperanto niet overal in de wereld zou invoeren?
De feiten zijn niet zo eenvoudig te analyseren. Esperanto heeft immers niet alleen aanhangers; er zijn allereerst al degenen die zich storen aan het blind radicalisme van zekere, weliswaar zeldzame, aanhangers, die eerder onverzoenlijk idealisme nastreven dan de wens te communiceren.

Tegen die strekking, hebben de esperantisten zelf moeten strijden om een algehele verlamming van de internationale taal te vermijden. Gelukkig is er nu een evenwicht gevonden door de open mentaliteit en de praktische aanpak van de nieuwe generatie esperantisten. Voor hen komt communicatie op de eerste plaats, de rest is een bijzaak. In elk geval kan men zich afvragen of de band die bestaat tussen leden van de Esperanto-‚club' zou overleven indien er een werkelijke verspreiding van de internationale taal zou komen.

(La Libre Belgique, 19 april, 1980)



Tolkenprobleem wordt onoverkomelijk

Zes officiële talen, waarin alle documenten moeten worden vertaald, en bijna tienduizend bijeenkomsten per jaar die stuk voor stuk simultaan moeten worden vertaald. Dat is de situatie, waardoor de Europese Gemeenschap gedwongen wordt zestig procent van haar staf te gebruiken om de taalkloof tussen de lidstaten te overbruggen.

Alleen al aan tolken, gaf de Gemeenschap het afgelopen jaar tegen de vijftig miljoen gulden uit. Deskundigen vrezen dat dit bedrag tot het dubbele zal oplopen, op het moment dat Griekenland, Portugal en Spanje tot de Gemeenschap toetreden.

„De situatie is onhoudbaar," geeft Renée van Hoof, directrice van de tolkendivisie van de Gemeenschap toe. „Maar er zit niets anders op. Niemand is van plan Esperanto te leren." Op grond van een overeenkomst uit 1958 wordt voor de talen van alle lidstaten gelijkheid gegarandeerd.

(Trouw, 15 juli 1980)



Symboliek...

Als er ooit een embleem moet worden gegeven voor de Europese Gemeenschap en haar Eurocraten, dan moet dat ongetwijfeld de koptelefoon zijn.

(B-revue, november 1980)

We nemen aan dat iedereen het reglement van onze constante prijsvraag zo stilaan kent. Dus knipsels inzenden maar!

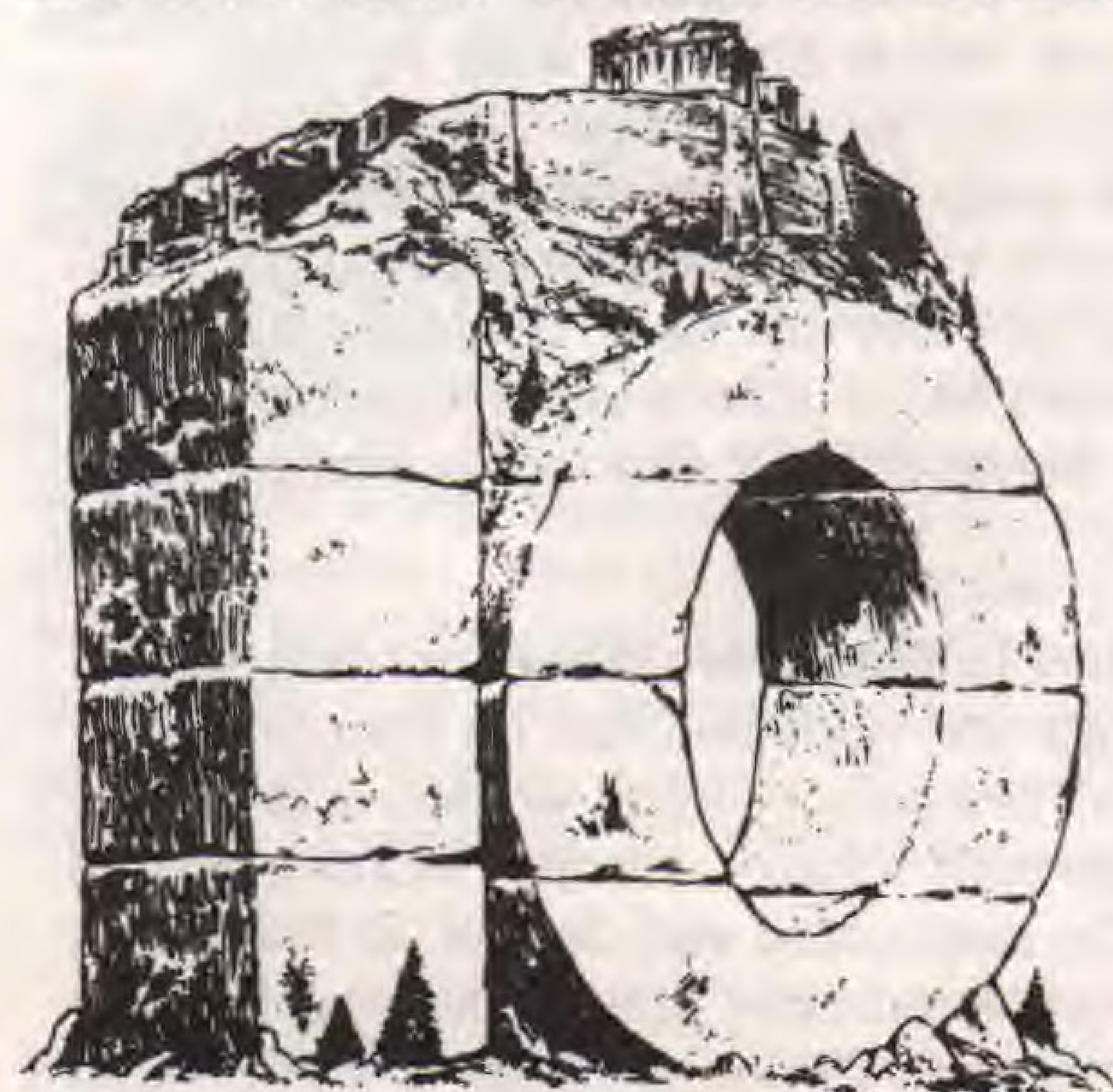


Griekenland in de EEG: Welkom?

Vanaf 1 januari maakt Griekenland deel uit van de EEG. Het aantal officiële talen wordt dan *zeven (Frans, Engels, Nederlands, Deens,* Duits, Italiaans en Grieks). De lidstaten hebben er zich immers toe verbonden dat alle officiële talen van alle lidstaten werktaal zijn binnen de EEG.

Maar: uit krantenartikels, interviews, raporten blijkt dat de tolkendiensten de situatie niet meer aankunnen (zie artikel hierboven). Het inpompen van enkele miljarden blijkt niet voldoende te zijn; het reduceren van de werktalen tot bv. Engels en Frans is politiek niet haalbaar. Velen richten hun hoop op vertaalcomputers...

GEDAAN MET DE NEGEN!
MET GRIEKENLAND WORDEN HET ER TIEN





Leve de internationale taalcultuur

Bovenstaande spotprent illustreert treffend de in Finland gevoerde taalpolitiek die in heel wat opzichten lijkt op de strategie die in de EEG wordt aangewend.

Het thema van de prent staat links-boven in het Fins aangeduid: *de hoofdbeleidslijnen van de taalcommisie hebben tot doel de diversiteit te garanderen van de taalkennis van de Finnen.*

De persoon links begint dan ook de dialoog in het Russisch, vervolgt in het Duits en eindigt in het Engels: *‚Gegroet, Kameraad, Goedendag, mijnheer Kubiainen; hoe gaat het met u?'* Waarop zijn gesprekspartner half in het Frans, half in het Zweeds antwoordt: *‚Goed, mijnheer Römppä. Het is prachtig weer vandaag.'*

Misschien is in Europa dit soort ‚internationale gesprekken wel min of meer haalbaar, met name voor de Nederlandstalige gemeenschap (bekend om haar talenkennis); maar voor vele van de grotere taalgemeenschappen op dit continent lijkt ons dit nauwelijks haalbaar...

Brugtaal tussen wereldbeschouwingen.

De lijst van godsdiensten en filozofische leren die vertegenwoordigd worden in de Esperantogemeenschap wordt indrukwekkend lang. De neutraliteit van de taal op zich — als communicatiemiddel tussen de verschillende taalgemeenschappen — hoeft immers geen beletsel te zijn voor een ontplooing in vele kringen — vaak zeer exotische en kleurrijke ideologisch groepen.

Uit het jaarboek van UEA blijkt bv. dat er vertegenwoordigers zijn van het Bahaïsme, Boedhisme, de Islam, het Confucianisme, zowat alle Kristelijke Kerken, het Messianisme enz. Ook de Japanse Oomoto godsdienst heeft een belangrijke Esperanto groep onder haar leden. Voorlopig nog laatste in de rij (zie elders in dit blad) zijn de Mormonen.

Onder de filosofische strekkingen vinden we o.a. Krishnamurti, Martinus. Sejĉo-No-Je, Spiritisme, Ateïsme, Homaranisme*, Yoga, Reïncarnatie, Rozekruisers, Scientology, Theosofie, Zen-meditatie, Vrijdenkerij. Alleen Baghwan staat er nog niet bij... maar dat komt nog wel.

Nederlands Congres

Van 24 tot 26 april 1981 vindt het Nederlandse nationale Esperantokongres plaats in Dalfsen. Er zal o.a gediscussieerd worden over het energieprobleem... maatschappelijk probleem bij uitstek van deze tijd. Eminente wetenschappers en sociaal aktieve werkers zullen er in elk geval voor zorgen dat de discussie geen saaie boel wordt! Voor de meer ontspannende gedeelten van het weekeinde, wordt een beroep gedaan op de Parijse toneelgroep TESPA, met modern Frans werk. Ook buitenlanders zijn uiteraard welkom. Inschrijvingsbulletin te bekomen bij: De heer Boersma, Hoeveweg 18, NL-8394 VR De Hoeve, Nederland.

COMMANDERIE ORDINGEN

«Via Kastelo en Limburgo»





Kafejo—Restoracio

Tlf. (011) 67 44 22 *Telekso: 39 390*

(fermita lunde kaj marde)

* de filosofische strekking van Zamenhof die bedoeld was als brug tussen vrijdenkers van de wereld.

SONORILO

VZW ASPC

ALLES OVER EN IN ESPERANTO

Doornstraat 22, B-2610 Wilrijk, Tel. (031) 27.24.05

Er werd een aantrekkelijke brochure in het Esperanto uitgegeven die de toeristische troeven van Noorwegen belicht. Aanvragen: Norvega Esperantista Ligo, Boks 942, Oslo 1.



De lidkaart van de Vlaamse Fietskampeerders vermeldt naast informatie in de gebruikelijke westerse talen ook een Esperantotekst voor de internationale trekkers. Inl. Luchterenkerkweg, 304, B-9810 Drongen/Gent



In juni werd de eerste organizatie opgericht van de Mormoonse Esperantisten. De acties van de vereniging lopen in twee richtingen: verspreiden van het Esperanto onder de Mormonen, maar ook bekendmaken van de Mormoonse leer bij de esperantisten.



Esperanto-Museum in Wenen

Dit jaar vierde het Esperanto-Museum in Wenen zijn 50ste verjaardag. In dit unieke instituut vindt men een merkwaardige verzameling boeken, tijdschriften en drukwerken die een overzicht geven van de verwezelijkingen in de internationale taal. Men vindt er naast gedrukte publikaties ook films in en over Esperanto, grammofoonplaten, antiquiteiten uit de Esperantobeweging, zoals vlaggen, enz.

Het museum is toegankelijk op maandag, woensdag en vrijdag en is gelegen in het bekende Hofburg, Michaelerplatz.

Studiedagen public relations en leiden van cursussen en bijeenkomsten

In de loop van 1981 begint de Vlaamse Esperantobond met een nieuw initiatief: studiedagen voor hen die zich inzetten in de Esperantobeweging. Een eerste reeks studiedagen zal o.a. de volgende onderwerpen behandelen: public relations, onderwijs Esperanto, geschiedenis van het Esperanto, leiding geven in groepen, spreektechnieken enz. Al deze studiedagen zijn gratis. Om het vlotte verloop van de cursussen niet te storen, wordt vereist dat de deelnemers in het bezit zijn van een diploma van middelbare kennis van het Esperanto. Om mogelijk te maken dat iemand die nog niet in het bezit van dat diploma is, toch zou kunnen deelnemen, worden omstreeks Pasen door FEL examens van middelbare Esperantokennis ingericht in de belangrijkse steden van het Vlaamse land. Wie aan zulk examen wenst deel te nemen wordt verzocht zich nu schriftelijk aan te melden (naam, adres, geboortedatum) op de zetel van FEL, Arsenaalstraat 5, 2000 Antwerpen.

Het examen behelst de middelbare kennis van het Esperanto, d.w.z. de volledige grammatica en een grondige woordenschat. Als studieboek wordt aanbevolen *Tra la labirinto de la gramatiko*. Voor de basiswoordenschat wordt de *Woordenlijst bij Esperanto Programita* als een minimum beschouwd. Beide werken kunnen worden besteld bij boekhandel Sonorilo, Doornstraat 22, 2610 Wilrijk.



Paul, Gerd, Frank, Jan, Manuel en Anne...
(kortom, de medewerkers van het Antwerpse Esperantocentrum)
zoeken een collega !

— ben je werkloos, dan kan je bij ons misschien aan de slag als tewerkgestelde werkloze of in het kader van het plan Spitaels;
— kan en wil je typen, brieven schrijven, bij allerlei gevarieerde klusjes helpen (ook de grote schoonmaak !);
— ken je Esperanto, of ben je bereid van het eerst te leren ?

dan wordt je telefoontje of je briefje bij ons verwacht.

Vlaamse Esperantobond, Arsenaalstraat 5, 2000 Antwerpen.
Tel. (031) 16 05 05

Esperanto Panorama: 60 fr.

Vanaf 1 januari kost Esperanto Panorama 60 fr. per jaar. Zo luidt de beslissing van het bestuur van de Vlaamse Esperantobond. Wie dus nog vóór 1 januari betaalde (wat we al stiekem suggereerden in ons vorig nummer) deed een niet te versmaden winst, zeker als hij of zij voor een levenslang abonnement betaalde. Voor Nederland blijven de prijzen onveranderd, dank zij de koers van de gulden die t.o.v. de frank gestegen is. De andere tarieven vindt u zoals gewoonlijk in het kadertje op blz. 2. Voor de leden van FEL in de categorie ,,gewoon lid'' (M) en voor cursisten en sympathisanten boven de 25 (K en S) blijft het abonnement gratis. Ook donateurs van NEA krijgen ons tijdschrift nog steeds op rekening van het bestuur!

En waarom zou u eens niet denken aan de formule van het vijfjarig of van het levenslang abonnement? De voordelen zijn legio...

— het is goedkoper: u krijgt 20 % vermindering.

— u moet niet elk jaar weer aan betalen denken en...

— het bespaart ons een boel administratie...

FIRMA VAN ISEGHEM & VERSTRAETEN P.V.B.A.

GLAS
SPIEGELS
STOPVERF
GLAS IN LOOD
'SECURIT' GLAS
GEKLEURD GLAS
ALUMINIUMSTANGEN VOOR KOEPELS
GLAS-CEMENT VOOR VOLLEDIG GLAZEN CONSTRUKTIES

Telefoon (031) 27 28 75
ST.-BERNARDSESTEENWEG 631 , HOBOKEN